

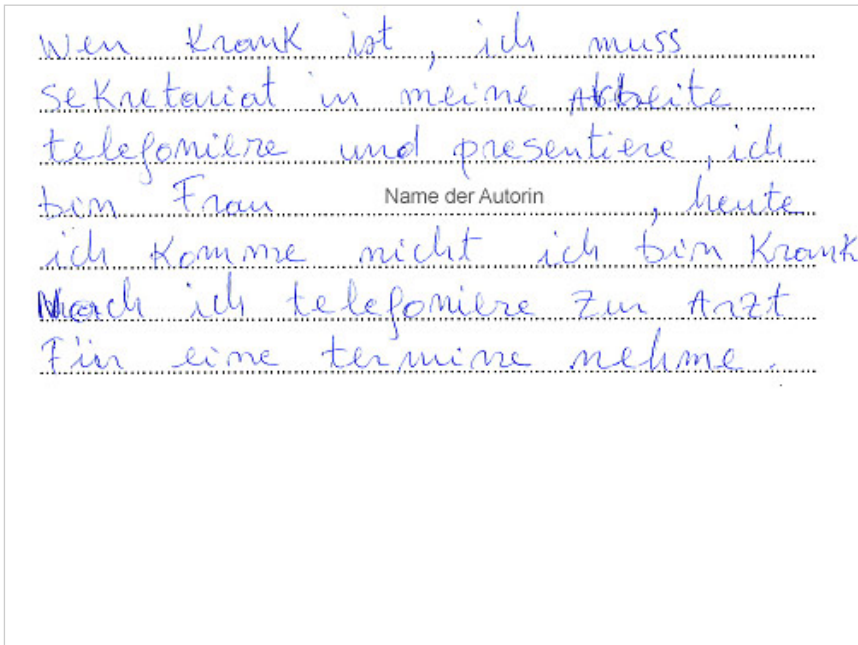
# Referenzbeispiele

## Schriftlich

### Marie Matondo schreibt dem Arbeitgeber, dass sie krank ist

Sie sind krank und können nicht zur Arbeit gehen. Sie schreiben Ihrem Chef ein kurzes E-mail. Sie sagen, dass Sie krank sind. Sie gehen morgen zum Arzt. Sie telefonieren nach dem Arztbesuch.

#### Text von Marie



Wen krank ist, ich muss  
Sekretariat in meine Arbeit  
telefoniere und presentiere, ich  
bin Frau Name der Autorin, heute  
ich komme nicht ich bin krank  
Nach ich telefoniere zum Arzt  
Für eine termine nehme.

#### Transkription

Wen krank ist, ich muss Sekretariat in meine Arbeit telefoniere und presentiere, ich bin Frau [Name der Autorin], heute ich komme nicht ich bin krank. Nach ich telefoniere zu Arzt Für eine termine nehme.

fide<sup>+</sup>

Deutsch in der Schweiz –  
lernen, lehren, beurteilen

## Kommentare

### Situation

Marie ist krank und kann nicht arbeiten gehen. Sie schreibt ihrem Chef ein kurzes E-mail. Sie sagt, dass sie krank ist und dass sie morgen zum Arzt gehen wird. Nach dem Arztbesuch wird sie sich telefonisch melden.

### Kurzbiografie von Marie

Marie ist 37-jährig, stammt aus dem Kongo und ist seit fast 6 Jahren in der Schweiz. Sie hat zunächst ungesteuert Deutsch gelernt und besucht seit 1 Jahr einen Deutschkurs.

### Sprachniveau



Im vorliegenden Text zeigt Marie eine sprachliche Leistung, bei der das **Niveau A1** noch nicht erreicht ist.

### Sprachliche Leistung nach GER

Text <A1: Marie hat die Aufgabe nicht gelöst, vermutlich weil sie die Aufgabe (trotz zusätzlicher mündlicher Unterstützung) nicht verstanden hat. Sie schreibt in einem telegrammartigen Stil, ohne Konnektoren zu verwenden.

Wortschatz <A1: Sie verwendet eine kleine Anzahl gebräuchlicher Wörter, mit denen sie auf sprunghafte Weise Einzelaussagen bildet.

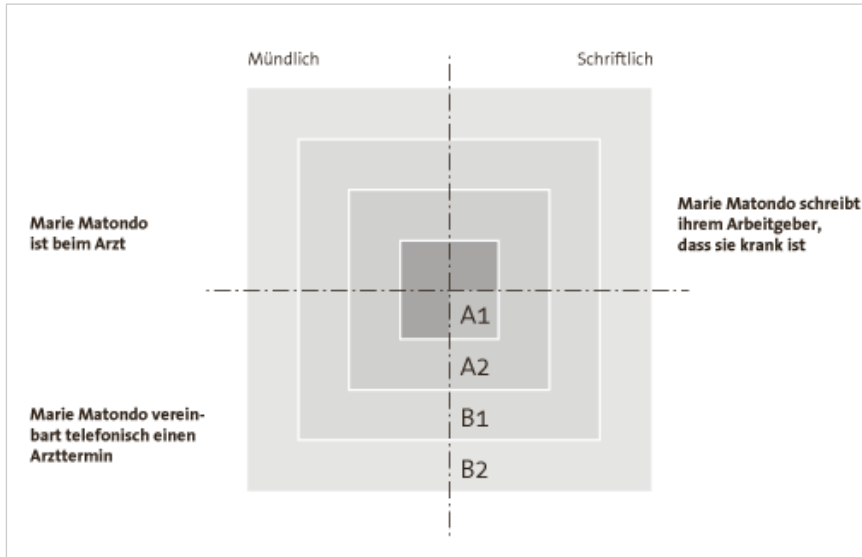
Grammatik <A1: Sie benutzt Wendungen wie *wen krank, ich muss, ich bin, heute ich komme nicht*, die sie vermutlich als Chunks gelernt hat.

Orthografie <A1: Sie kann Wörter und kurze Sätze aus der Aufgabenstellung abschreiben, macht viele Fehler und strukturiert den Text nicht.

Bewertungsprozess: Die gezeigte sprachliche Leistung wurde gemäss den Deskriptoren des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens bewertet. Von den insgesamt 11 Teilnehmenden am Bewertungsprozess bewerteten 5 die Leistung mit A1 nicht erreicht und 6 mit A1. Die Teilbereiche wurden wie folgt bewertet: Text: 5x<A1, 5xA1; Wortschatz: 2x<A1, 8xA1, 1xA2; Grammatik: 5x<A1, 6xA1; Orthografie: 2x<A1, 6xA1, 3xA2.

Bei der Erstellung des Kommentars wurde entschieden, den Text mit <A1 zu bewerten, da das kommunikative Ziel nicht erreicht wurde.

Das Diagramm zeigt Maries Leistungen in den zwei Filmen und dem schriftlichen Text auf einen Blick.



### Weitere Beiträge von Marie

- Film: Marie Matondo vereinbart telefonisch einen Arzttermin (A1)
- Film: Marie Matondo ist beim Arzt (A1)

### Zum Szenario «Sich am Arbeitsplatz abmelden» gibt es diese Texte von anderen Personen

- Gazim schreibt dem Arbeitgeber, dass er krank ist (A1)
- Yusuf schreibt dem Arbeitgeber, dass er krank ist (A1)